

軍事叢書 11

HITLER'S DEFEAT IN RUSSIA
BY GENERAL W. ANDERS

希特勒征俄之役

安德爾斯將軍 / 著 鈕先鍾 / 譯



國立中央圖書館出版品預行編目資料

希特勒征俄之役 / 安德爾斯(Wladyslaw Anders)
著；鈕先鍾譯。-- 初版。-- 臺北市：麥田，
民83

面；公分。-- (軍事叢書；11)
譯自：Hitler's defeat in Russia
ISBN 957-708-192-4(平裝)

1. 戰爭 - 歷史 2. 戰略

592.9154

83007247

希特勒征俄之役

HITLER'S DEFEAT IN RUSSIA

安德爾斯將軍 (Gen. Wladyslaw Anders) 著
鈕 先 鍾譯

軍事叢書 11

希特勒征俄之役

HITLER'S DEFEAT IN RUSSIA

作 者 安德爾斯將軍 (Gen. Wladyslaw Anders)

譯 者 鈕先鍾

發行人 蘇拾平

出 版 麥田出版有限公司

台北市新生南路二段82號6樓之5

電話：396-5698 傳真：341-0054

郵撥帳號 1600884-9 麥田出版有限公司

印 刷 宏貴印刷文具股份有限公司

登記證 行政院新聞局局版臺業字第5369號

初版一刷 1994 (民83) 年9月1日

版權所有・翻印必究

ISBN 957-708-192-4

售價：240元

Printed in Taiwan

(本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換)

目錄

重印前言

原序

原作者附識

第一篇 導言

第二篇 希特勒的軍事錯誤

第一章 德國的戰略

第二章 一九四一—一九四二年間的戰役

第三章 一九四二—一九四三年間的戰役

1	0	0	0	0	0	0
1	5	3	3	2	1	0
1	3	9	7	3	9	5

第三篇 希特勒的東歐政策

第四章 德國人在蘇俄佔領區中的政策

第五章 對於蘇俄俘虜的待遇

第六章 參加德方作戰的東歐志願軍

第七章 對於蘇俄人民的虐待——游擊戰爭

第四篇 西方國家對於蘇俄的援助

第八章 戰爭的物資

第九章 對於德國的轟炸和西線對於德軍的牽制

第五篇 結論

275	269	259	257	245	211	205	197	195
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

重印前言

第二次世界大戰已經是五十年前的舊事，有關這次大戰的書真是汗牛充棟，不可勝數。這一本《希特勒征俄之役》在羣書之中，只能算是一本小書。該書出版於一九五三年，到現在已有四十年之久，所以也是一本老書。像這樣的書為什麼還要重印呢？其理由可以說明如下：

首先必須指出，對於史書，尤其是戰史，其評價的標準是敘述的翔實、分析的正確，並能提出特殊的創見，至於出版時間的遲早則並非重要問題。早期名著往往享有公認的權威，而非後出新書所能及。

這本書的第一特點即為其作者的身分。幾乎所有一切有關第二次大戰的重要史書，著者多為英美或德國學者，此書作者安德爾斯將軍為波蘭人，可謂顯著的例外。他是東歐人，曾經在蘇聯做過戰俘，所以，對於戰爭有其特殊的經驗和認知，這是其他著作所不能提供者，非常值得重視。

其次，大多數分析征俄戰役的學者，所注意的焦點常僅為希特勒在軍事戰略領域中的錯誤，但本書作者有較寬廣的眼界，除軍事戰略以外更能擴大及於大戰略層面。書中最值得重視的為其第三篇〈希特勒的東歐政策〉。希特勒不知收拾民心，而以暴易暴，實為其失敗的主因，而這也正是最重要的歷史教訓。

時間過得真快，希特勒征俄失敗，世界隨之進入冷戰時代；暴政必亡，蘇聯終於瓦解，世界又進入後冷戰時代。回顧過去的戰爭史，真令人不勝感慨。我想引述唐朝詩人杜牧在〈阿房宮賦〉中所說的兩句話爲結論：秦人不暇自哀而後人哀之，後人哀之不鑑之，亦使後人而復哀後人也。

鈕先鍾寫於台北

西元一九九四年七月

原序

對於職業軍人和史學家而言，希特勒征俄失敗的原因，將永遠是一個值得加以深入研究的課題。

號稱無敵天下的德軍，從一九三九年九月到一九四一年六月之間，曾經勢如破竹，連續擊敗了波蘭、法國和南斯拉夫的軍隊；並且在幾個星期之內，把三十多萬英軍，殺得棄甲拋戈，幾乎逃不出歐洲大陸。當時希特勒大帝國的版圖，從布里斯特一直沿展到克里特島，從北極海一直達到提波里的大沙漠。為什麼當他們侵入蘇俄時，在六個月的節節勝利之後，卻在莫斯科的郊外停止不前呢？同時，到了一九四二年的年初，德軍差不多已經征服了歐俄的一半，把紅軍的實力削減到只剩下了兩百五十萬人，並且計劃在高加索艾爾布拉斯山頂上，插上他們的卐字旗——距離波蘭的原有前進基地已在一千哩以外。但是，為什麼到了一九四二年的秋天裏，德國又會在史達林格勒，吃下一個空前的大敗仗呢？

在這一本對於德俄戰爭作詳細分析的專書中，安德爾斯將軍(Gen. Anders)就企圖對於這些問題，都找到一個合理的答案。照我個人的意見看來，他的答案是十分的清楚，並且極合於邏輯，所以應該說他在這一個目的上是已經成功了。

因爲在一九四一年的夏天裏，德軍既然會獲得那樣驚人的勝利，所以而後他們在莫斯科和史達林格勒的慘敗，就更令人感到驚心怵目。在那一年六月到十月之間，德軍對於俄軍發動一連串的包圍戰，其規模之大真是古所未聞，一共獲得了兩百萬以上的戰俘。德軍這樣偉大的勝利，使俄軍的士氣降到了最低點，士兵紛紛逃亡，其範圍之廣足以使紅色統治的基礎都發生了動搖。在白俄羅斯、烏克蘭和克里米亞等地，都發生了獨立的運動。因爲德軍佔領了不少的俄國工廠，以及烏克蘭和頓尼茲盆地的煤鐵富源，所以蘇俄的工業也跟著發生了癱瘓的現象。德國人雖然獲得了如許的成功，可是到了最後，希特勒大軍的結果，仍是一場悲劇。他們初期的勝利固足驚人，而最後的失敗則更是駭人聽聞。我們今天所記得的還是莫斯科和史達林格勒之戰，而一九四一年夏季的戰役，卻已經爲人淡然忘記了。

德俄戰爭是有史以來的第一次最巨型的陸上戰爭，雙方所使用的兵力，都是古無前例的。所以任何研究戰史的人都必須注意它，不管是軍人還是文人。

安德爾斯將軍的意見，是認爲希特勒最後會失敗的真正原因，還是戰略的問題。在東歐的戰場上，因爲距離太大，所以儘管雙方兵力都是以百萬爲計算單位，但還是無法維持一條完整堅固的戰線。無論是俄軍還是德軍，只要他們的最高統帥能夠把握住主動，那麼就可以在戰線上找到一個漏洞，一直衝了進去，不需要太多的戰鬥，而獲得相當大的進展。在這一類的戰爭當中，最具有決定性的因素還是運動的速度——而兵器技術的優秀、火力的旺盛，卻還在其次。所以，希特勒在戰爭初期之所以能獲得勝利的原由，就是他的裝甲師和戰車在素質上所佔的優勢；同樣

的，因為俄國人以後在這一方面獲得了數量上的優勢，於是才會使德國終於一敗不可收拾。

自從拿破侖戰爭和美國南北戰爭以來，所有的戰爭，再沒有比這一次俄羅斯大草原上的戰爭，更受到雙方統帥部戰略因素的支配。當然，這並不是說其他的因素，對於這次戰爭的勝敗，就毫無影響作用。安德爾斯將軍決不會犯這樣的錯誤。他對於所有這些因素，都曾經加以詳細而公正的檢討，例如：部隊的訓練、雙方軍官團的戰術領導才能、空軍的使用、補給上的困難等等。不過儘管如此，安德爾斯將軍卻還是堅持著他的主要論點：戰略——尤其是希特勒個人的拙劣戰略——才是決定戰爭結果的最主要因素。我相信多數的職業軍人，在今天也都是和安德爾斯將軍抱著同樣的見解。

本書的最主要部分，就是分析希特勒的錯誤戰略。安德爾斯將軍當然完全認識蘇俄的持久力、紅軍士兵的勇敢和耐力，以及西方盟國物資援助的重要性。不過，他所最重視的卻還是希特勒在軍事方面的失敗；而其失敗的主因，就是希特勒在戰略上一連串的犯了許多嚴重的錯誤。

安德爾斯將軍認為德國失敗的主因，就是希特勒的戰略錯誤，而與所謂史達林的「軍事天才」，以及俄國最高統帥部的領導能力，都毫無關係。美國人對於這一點尤其應該注意。照我的看法，安德爾斯將軍的分析，對於美英法等國，都是一個極好的教訓和警告：在戰時把軍事上的領導權，交給不是從小受過職業訓練的人，那實在是十分的危險。（譯者註：孫子曰：「不知三軍之事，而同三軍之政，則軍士惑矣」）

對於職業軍人而言，這個德俄戰爭也具有很多的教訓，值得加以詳細的研究。因為從某一個

重要的方面來看，在俄羅斯草原上的戰爭，是屬於第一次大戰的形式。雙方都沒有能夠了解空權的重要性；同時雙方的工業力量都不夠建立一個巨型的戰略空軍。不錯，德俄兩國都擁有相當數量的空軍，飛機的數量都是以千架為計算的單位，但是，這些飛機對於戰爭的勝敗，卻並不足以發生決定性的作用。雙方都沒有真正想用戰略轟炸的手段，來毀滅敵人的工業力量；同時他們的空軍，無論是在數量方面、還是在素質方面，有無這樣的能力，也是一個很大的疑問。甚至於專以戰術性的作戰而論，空軍的影響力量也都很小。

也許在這次戰爭中，關於空軍的使用，最有趣味的還是德軍曾經數次使用空運，來接濟被圍的軍隊。這種空運補給的辦法，常常可以使德軍維持著他們的戰鬥力，一直到和己方恢復了接觸時為止。不過，在史達林格勒，空運卻出賣了第六軍團，結果第六軍團和整個戰爭的前途，也都同歸於盡了。

本書的讀者一定要認清這一點，假使當時雙方若有一方握有一支戰略轟炸空軍——好像艾森豪將軍在一九四四年所有的一樣，它一方面擊敗了隆美爾在諾曼第的抵抗，另一方面也毀滅了德國的工業力量——那麼戰爭的結局，也許又會完全不同了。

照我個人的看法，討論德國人在俄國失敗的書籍，安德爾斯將軍的分析研究，無論是在哪一個國家、用哪一種語文，這都應該算是最好的專門著作。為什麼它具有特殊的價值，其理由可以分為三方面來說：(一)安德爾斯將軍是一個優秀的職業軍人；(二)他曾經參考過所有各種的資料——德國、俄國和中立國的都有；(三)對於這樣一個複雜的問題，他卻一直保持著公正不偏的態度。

當然對於這一次戰爭而言，這一本書還不能算是真正的「定論」，我想安德爾斯將軍本人也一定有此同感。其中還有許多值得研究的地方。所有的史學家在研究這一次戰爭的時候，都有一個共同的困難，至少在目前，這是無法加以解決的：對於他們自己的軍事行動，在蘇俄方面卻完全找不到十分可靠的資料來源。

有許多軍事史學家——不管他們所研究的對象是拿破崙戰爭、美國南北戰爭、第一次世界大戰、甚或是上次大戰中的西歐、地中海和太平洋部分——都可以找到充分而可靠的資料，聽憑他們去運用。這些資料包括雙方所使用的兵力數字、雙方對於敵情的估計、他們的作戰命令和計劃、通信、戰時日記等等。可是，就這一次戰爭而論，卻只有其中一方——德國，可以供給這些資料。至於俄國方面的文件，則可以說是完全沒有。自從一九四五年以來，俄國人雖然也曾經出版過若干書籍，不過他們所討論的只是以軍師級的作戰為範圍，而且價值也極為有限。安德爾斯將軍對於這些書籍，當然已經參考過；不過，若就戰略階段而言，則蘇俄所出版的書籍，可以說是沒有一本值得給史學家作參考用的。那些號稱戰略史的「大作」，事實上都只是共產黨的宣傳文件而已。他們的目的是要誇耀史達林的軍事天才，把西方國家的物資援助，和地中海及諾曼第戰役對於德軍的牽制作用，都說得一錢不值。照我個人的看法，蘇俄的史學家所寫的不是歷史，而只是荒唐的神話罷了。儘管具有種種的困難，安德爾斯將軍還是設法參考利用了四部非俄國作者的著作——而這些著作的內容卻很可以代表俄國人的真正觀點。

德國方面則可以供給大量的戰時文件，聽憑一個史學家去加以充分的利用。在所有資料中，

比較可靠的似乎還是紐倫堡戰犯審訊紀錄，裏面包括著多數的德軍作戰命令，以及希特勒和他的高級將領間的通信在內。這些資料可以說是最基本和最可靠的。自從一九四七年以來，有許多德國將軍們，都紛紛發表他們的回憶錄，這也是重要的補助資料；不過，這些書籍的價值卻並不完全相等。有許多人都歡喜爲自己的失敗辯護，把一切的過錯都推在希特勒或是其他人員的頭上——這也是在任何時代的任何戰爭中的通例：將軍們打了敗仗，卻總還是不肯服輸。同時，當一九四四年秋天和一九四五年春天，德國漸次崩潰的時候，有許多重要的軍事文件都遺失或毀滅掉了，所以這些回憶錄當中，常常有一部分是憑著個人記憶力所拼湊而成的。不過，就其整體而言，只要在使用時能夠謹慎小心，這些書都還是很有價值的，尤其是它們可以使那些死硬的資料，獲得了一點生人氣。那些資料只能說明事實，但是卻很少解釋理由。

安德爾斯將軍在本書的前一半篇幅中，所分析的對象爲軍事行動。而後一半的研究，則比較廣泛，那些問題和戰爭都具有普遍的關係，但是卻一直不曾爲人所注意到。

安德爾斯將軍在本書中曾經詳細的講述下列的故事：在一九四一年到一九四五年之間，有總數九十萬的俄國志願兵，曾經和德國比肩作戰——有些人直接參加德軍，有些人組成了半獨立的俄國單位。除了安德爾斯將軍這一本書以外，用英文出版來說明俄國反抗運動的書籍，就只有費俠爾(George Fischer)所著的1書《Soviet Opposition to Stalin》。這些志願兵都痛恨史達林和蘇維埃暴政。除此以外，他們卻有不同的想法，其中有許多人是願意維持著這個俄羅斯大帝國；但是另外又有許多人，尤其是烏克蘭人和俄國南部的少數回教民族，都願意脫離俄國，重建他們

的獨立國家。我在一九四一年到一九四五年之間，一直在美國陸軍參謀本部情報處裏，充任德國問題的專家。對於這個在德國陸軍中服役的俄籍志願兵問題，似乎是最感到困惑的。甚至遲到勝利之日為止，我們都很難把這些俄國兵的數字估計清楚，同時德國人對於他們到底有些什麼計劃，也很難於搞清楚。

一九四一年的春天到一九四二年的年初，常常突然地鑽出了一些新的單位，具有各種不同的名稱，可是不到幾個月之後，又突然失蹤不見了。到了一九四四年，美國的情報當局已經證實了有烏克蘭人、白俄羅斯人、喬治亞人、哥薩克人、韃靼人等等所組成的部隊，甚至於還有回教的士兵，那是從遙遠的亞塞拜然和土耳其斯坦等地來的。同時，我們也發現了有些單位為大俄羅斯人所組成，有些則為各民族所混合組成。其中有一部分似乎是那個神祕的「弗拉索夫」軍團中的一部分——弗拉索夫本是俄軍中的高級將領，在一九四二年六月間為德軍所俘虜。不過大部分的俄籍單位，卻似乎都是直接合併在德軍各師之內的。

安德爾斯將軍對於這個有趣問題的分析，很能使我感到滿意，因為他已經把美國情報當局，為什麼對於俄籍單位的數量和價值估計不準的理由，完全解釋清楚了。誠如安德爾斯將軍所指明的，我們情報當局在戰時，實在是不可能把希特勒對於這些單位的計劃探聽清楚，因為根本上，就並沒有這種計劃的存在。事實上，希特勒本人即不主張成立這一類的部隊。當時，關於這個問題，德國人一共有四個不同的政策同時在行使之中。說起來似乎會叫人不相信，希特勒對於這個問題的發展真相，簡直就不太清楚，所以一旦給他偶然的發現了有俄籍士兵所組成的團或是旅的

時候，馬上就會使他感到十分的驚訝和震怒，他立刻就會下令將這些單位解散。

不過雖然如此，儘管希特勒不歡喜俄籍志願兵，儘管德國當局對於這個問題，並無一個中心計劃，可是這種部隊的數量，卻還是與日俱增。不管希特勒對於他們的態度是如何的冷酷和不友好，卻還是無法阻止俄國人踴躍從軍，參加打倒史達林的戰爭。當戰爭的局勢逐漸逆轉的時候，德軍當局對這種部隊的需要，就更為迫切。他們成了德軍人力補充的主要來源，甚至於在一九四四年十一月間，第三帝國的崩潰已經為期不遠了，可是在某天之內，還是有六萬多個俄國人，同時報名投效「解放」軍。所以安德爾斯將軍不禁用驚人的筆調這樣的寫著：「弗拉索夫運動在近代史上，實在是一個最強烈的思想運動。」事實上的確是如此，因為在一九四四年六月間，俄羅斯籍和非俄羅斯籍的蘇聯公民，在德國方面充當志願兵的，其總數一共在九十萬人以上。

這些蘇俄志願兵的悲劇命運，可以說是第二次大戰中的一個最悲慘的故事。其中多數人在歐戰勝利日之後，都是由英美兩國的政府，把他們強迫送回蘇俄地獄。我認為在上次大戰中，甚至在任何戰爭中，美國人的行為都再沒有比這一次更沒有頭腦、更野蠻、和更損害我們的國家利益！假使在一九四五年，我們能夠把這些俄國志願兵，都編入西方民主世界的軍隊裏面去，那麼到了今天（一九五三年），在歐洲權力平衡的局勢中，蘇俄也就不會那樣的有利了。此外，我們自己把這許多俄國的志士，都交還給共產黨，這個荒謬的行動足以使俄國人再也不敢逃亡了——這種警告的力量，是史達林本人都無法創造出來的。

本書最後一章也許是最足以發人深思的。安德爾斯將軍在這一章裏面，曾經把蘇俄的強弱各

點，作了一個極徹底的分析，這才是一篇真正的「參謀本部敵情彙報」。我認為全世界任何國家的參謀本部，若是能夠寫得出這樣精彩的好文章，那才都應該引以自豪了。而且很明顯的，這是代表一個終身研究蘇俄問題者的思想結晶，只有像安德爾斯將軍這樣的人，才講得出這種真正的內行話。

安德爾斯將軍是第二次大戰中的英雄和名將；可是他卻是一個悲劇性的人物，因為儘管他個人是勝利了，但是他的祖國——波蘭——卻已經在雅爾達會議中，為盟國所出賣了。雖然如此，他個人卻也代表著波蘭民族永遠不會被毀滅的精神。

安德爾斯將軍的軍事才能是一時無雙的，他對於俄德兩國的知識，可以說是十分的精博。在他一生當中，曾經對德軍作過四次戰爭：（一）從一九一四年到一九一七年，在第一次大戰中，他還是一個俄國陸軍軍官，並且曾任俄軍某師的參謀長；（二）在一九一八年到一九一九年之間的冬天裏，他改在波蘭波茲南軍團（Poznan Army）中服務，繼續與德軍作戰，他曾任該軍團的參謀長和第十五騎兵團的團長；（三）一九三九年，他在波蘭軍中任旅長，又和德軍碰上了；（四）最後在一九四四年到一九四五年，他又在義大利戰場上指揮波蘭第二軍，向德軍作戰。他和俄國人也有兩次作戰經驗：（一）在一九一九年到一九二〇年之間的波俄戰爭裏，他是一個騎兵團的團長；（二）一九三九年，俄軍與德軍合作瓜分波蘭的時候，他這個旅在波蘭東部也曾經和俄軍發生過苦戰。在每一次戰爭當中，安德爾斯將軍由於智勇過人的緣故，總是受到很高的助獎，包括「聖喬治十字章」（Cross of St. George）在內——這在帝俄時代，與美國的「榮譽勳章」相等。在一九二一年到